

peromer

Ohne unterlas. v'védnu, v'fésкуси, vezhnu, pres
nehánia, v'eno mer. jugiter, perpetuo.

venomerno
u

Unablässiglich, ohne aufhören. uvédnu, vezhnu,
vféskusi, pres prenehánie, vse v'ena mer, ve-
namérnu, neprenehlívu. Indefinenter, absidue,
perpetuo.

venpádstvo v

Procurfus, . auslauff, ausfall. vun téjkajne,
plánejne, istèjk, vun pádajne, vunpádstvu,
ispádik. procurfus militum. énu ispádstvu
tih ťholnérjou.

venplujè^v
u -

Omnivomus, alles ausspeyend. vse zhesdajèzh,
venplujèzh, vundajèzh.

venprijec

prim. vendajec

drugi

Auseinander, adv. eig. éden od drúgiga, éna od drúge u.s.w., gem. aber nach deutscher Art zusammengezogen odendrúga, narásen, auch v/ak/ébe, v/akod/é; (in Zusammensetzungen mit Zeitwörtern) ras ..., z.B. auseinander gehen, odendúgiga íti, narásen íti, rasíti, rasodíti, ras-hájati

Murko, Ročni besednik, 1833, 109

Venus

Venus Dea Amorum et Voluptatum, cum Filiolo Cupidine, die Venus eine Göttinn der liebe Vnd wollüste mit ihrem Söhnlein Cupido, Ta venus ena
Boginia te lubésni inu lúštov is fvojim fynkam
Cupido,

Venus

Cytherea, die Göttin Venus. baginia Venus.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi) 162

Venus - Venera

Venerens, vel Venerius, der Venus Zugehörig. Geil.
kar ti bogini Venus slíshi. nezhíst, lóterski,
hotlív.

HIPOLIT: Dict. I , 700

Venus - Venera

Venus, göttinn der liebe. ein planet, die Venus.
geilheit, bulschaft. bogin'ia te lubé'ni. en pla-
nê't Venus immenovàn. nezhístost, lotryá, lóter-
stvu, vafsovánie, nezhísta lubé'sen.

HIPOLIT: Dict. I , 701

venvretje
u

Beding, Vorbehalt. vinvretje, sgovárje ~
nie, perdershánie, sgovor, pergovor,
vodyn, perdershit. S. Conditio, ex-
ceptio.

venoretje
u

Exemptio, ausnemmung, ausdingung.
venoretje, ivretje, venjemenie,
isgovorjénie, isgovor: oslobódschina.

vera

Waarheit, waarhaftigkeit. risniza, risnizh-
noft, vjera, vjernoft. veritas, fides.

vera

Glaub. nyera, vernoft, sveiftoba. fides,
fidelitas.

HIPOLIT: Dict. II, 78

vera

Orthodoxia, rechte meinung. práva mánenga,
práva mísel, práva viéra, ali pravaviérnost.

vera

Symbolum,
symbolum Apostolicum. Apostoliche glaub.
Apostolska vjera.

HIPOLIT: Dict. I 1653

vera

Superstitio, aberglaub. marskáka, ali bábja
vjéra, falsh viéra, supervjéra, marskáki vuk,
supervjérnost, marskakovjérnost.

vera

Ruptus,
rupta fides, nicht gehaltene treu. nederſhána
vjéra, ſvejstóba.

vera

Fluito,
fides fluitat. der glaub schwandeb. ta njëra
omahije, repada, se gungle, se lovij.

HIPOLIT: Dict. I, 246

vera

Haeresis, alý Haerescos. ein beharrliche meinung, der einer steiff anhanget, es seye gut, oder böß, ein sect. éna stanovitna máninga, katéri éden je perdjàn, bódi vñhe taísta dóbra ali huða, éna kezaryá, favérñhena vjéra ali sécta. éna smóta v'ti vjéri, éna terdovrátna nevjéra.

HIPOLIT: Dict. I, 266

vera

Difcussus,

Fides difcussa. die Treu ist gebrochen. ta vjěra ali
pvejstoba je prelomnena.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 785

vera

Christianismus, Christentum. Хришћанство вјера,
Хришћанство.

vera

Tren, da man sein wort haltet. vjera, djā-
nīa inu besējd starovītnost, tūdi frejn
stōba. fides, factorum, ditorumque Constā-
tia, fidelitas.

HIPOLIT: Dict. II, 198

vera

Fides publica. Sicher geleit. Fihher spréj-
mik, pafsapòrt, frey pafs, ozhítna vjéra.

HIPOLIT: Dict. I, 242

vera

Punicus, ein Carthaginenser. en Carthagineúsar.
punica fides. Meineid, schlechter Credit. falsh
priféga, porédna vjera.

HIPOLIT, Dict: 17

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

vera

Fides, Glaub, Treu. rejóra, svejstóla, stano-
vítua risnina, lespélda.

HIPOLIT: Dict. I, 242

vera

Sicher geleit. ozhitna vjera, pafsapórt.
fides publica.

HIPOLIT: Dict. II, 176

vera

Geleit, sicher geleit. exhibita vera. fides
publica.

HIPOLIT: Dict. II, Fi

vera

Christenthum. keršhánska vjéra, ker-
šhánstvu. Christianismus.

vera

147. Karfánska vjera ali' Karfánska

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 74

vera

148. Machometánska vjera.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 74

vera

Mahometismus der Mahometische Glaube.
Mahometismus vera.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

69

vera

146. Jidovska vjera.

HIPOLIT, D. C.
Orbis pictus, 74

vera

Opinabilis, glaublich. dofdévliu, verjéten,
vjére vréjden. vérlíu, kar se řdý, ali lahkù
véruje. opinabilis conjectura. enu verlívu
dofdévajne.

vera

Probabilis, glaublich, der warheit gleich. lo-
benswerth. vjerliv, vjére vréden, verjéten, ver-
jézhén risnizi enàk. hvále vréden. dARTHUNlich.
iskafhliv isvíshliv: ali kar se móre skáfàti fví-
shati. Versuchlich, erfährlich. pokúshliv, ali
pokúsliv, iskúshliv: ali kar se more pokúfsiti,
skúfsiti ali skúshati.

vera

Probabiliter. Adv. glaublich. vjerlívu, vjérnu
verjétnu, vjére vrédnu. isvišhlívu, iskašhlívu.

HIPOLIT: Dict. I , 508

vera

Superstitiosus, abergläubisch. marskake viére,
supervjéren, marskakoviéren.

HIPOLIT: Dict. I ,646

vera

Absonus,
fidei absonum. nicht glaublich. vjere ne
vrednu.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 4

vera

Glaubwürdiger Zeug. rišnižna, vjere vredna
prižha. locuples testis, fide dignus Testis.

vera

Fideliter. Adu. treulich, sicherlich, glaub-
würdig. fvéjstu, fhíher, viére vréjdeny.

HIPOLIT: Dict. I

,242

vera

Glaublich, das zu glauben ist. vjere vréden,
riřnići enáa, riřnići podobu. Fide
dignus, probabilis, verifimilis, verofimilis.

HIPOLIT: Dict. II, 78

vera

Glaublich, glaubwürdiglich. sa gvířnu, sashí-
hranu, vjere vréjđnu. probabiliter, Credibiliter.

vera

Prostata, abtrüniger, abfälliger. en vsködenix, -od-
pädenix, svesshikapo, eli odloxdenix od vjere eli
od ordna.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 42

vera

Apofarisa, en Abfall. odpadén, odpadénie,
odokóta, odšip, rozloženie od vjere, ali
od duhovniga stani.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 42

vera

Fides,
fidem mereri. glaubwürdig seyn. vjere
verjiden biti.

HIPOLIT: Dict. I, 242

vera

Kleinglaubig. neverjézh, neovérn, méjhene vjére,
malovjéren. Incredulus.

104

HIPOLIT: Dict. II,

vera

Apoptato, sich abwerffen, abtrünnig werden. odspädfti;
vsKonditi; ali je odložititi od vjere, ali od
vredna.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 42

vera

mixtam ex Judaismo, Christianismus et Gentilif-
mo Zusammen gemischt aus dem Judenthum Christen-
thum Vnd heydenthum v'kup sméjfhano s'júdovske
kàrhánske, inu Aydovske vjere

vera

Catechista, der mündlich lehret. katéri s'be'sséj-
do podvuzhy: podvuzhnyk te vjere.

vera

Catechumenus, der Mündlich vnterwisen wird in
Relligionssachen. katéri je podvuzhén v'skriv-
núftih te vjere, inu fhe nej karszhen.

vera

sich in die grösste geheimnissen des glaubens
Vertieffen. se v'^{na}te vekshi skrivnūsti te vje-
re saglobozhiti. se in profundissima fidei
mysteria speculando Conferre.

vera

Streit in Religion sachen. Streit, prepéra,
supernost v: rizhéhj te vjére. Controversia.

HIPOLIT: Dict. II, 189

vera

ehr

Martyrer, der Vm gottes/willen sich Töden last.
márternik, katéri se sa vjére volo, bogú h'
zhaftý puftý okúli perněsti. martyr: qui pro
veritate Evangelica mortis supplicium subit.

HIPOLIT: Dict. II, 120

vera

Verführen, auf irrigge lehr bringen. éniga od prave
vjere odpelláti, v'kezarío inu na falsh vuk sapeláti,
pèrprávití. Animum alicujus a vera religione avocare:
deducere de fide, in errorem inducere.

HIPOLIT: Dict. II,

208

vera

Glaubensbekantnus. ťposnánie te práve vjére.
symbolum; Confefsio fidei.

HIPOLIT: Dict. II,

78

vera

Abfälliger, abtrünniger. vskozhliviz, sversikápo,
pobéjgneniz sapuszháviz te vjére, ali duhóuniga
stanú. S. Apostata, defertor, transfuga.

HIPOLIT: Dict. II, 1

vera

Polluo,

facra polluere. der Religion einen schandflecken anheften. ti vieri, ali duhovskini
ex ostuden blak obějsati.

HIPOLIT: Dict. I, 481

vera

Schisma, Zweispalt, trennung. dvójszhina, ali
respáriszhe v'ti vjéri, odstóplejne, ali odstó-
pik od práve vjére, resprájne, odlózhejne.

vera

bey guten Treuen Verheissen. pèr dobri vjeri oblubiti, sagvífhnu obéjzhati. fide interposita promittere, spondere: fidem suam obligare, stipulata manu promittere.

HIPOLIT: Dict. II,

vera

bey seinen Treuen Verheissen. për svoji vjeri
oblubiti. fidem suam adstringere.

vera

Sect, irrthum. ena smóta, smotniáva, v'ti vjeri,
kezaría, puntaría. secta, haeresis, factio.

HIPOLIT: Dict. II,

174

vera

Sectirer. en smotniáviz v ti vjéri, en nova-
vjéris, kezar. sectarius, haereticus.

vera

Unchristlich leben. nekarfhánsku inu hudóbnu
shivéjti, enu pregréjfhnu kerfhánski vjeri
súpernu shivlénie pelláti. Impie vivere, vi-
tam à religione christiana alienam agere, tra-
ducere.

vera

Astringo

astringere alicui fidem suam. einen bey seiner
Treue versprechen. énimu pèr svoji vjeri oblu-
biti

vera

Catechiso, Mündlich lehren vnd berichten. ~~82~~
s'befsejdo podvuzhíti, dopovéjdati, inu napréj
pernésti te rizhy, katére h'ti vjeri slíshio.

vera

Catechesis, Mündlicher bericht, oder Vnterweisung
der Religionssachen. en podvúk ali vaftnu podvu-
zhénie tih rizhý, katére h'ti karfhanski vjeri fli-
shio.

vera

Kinderlehr halten. otróke v!kerfhánski vjéri inu
navúku vuzhíti, podvuzhíti, s'be'séjdo dopovédati.
christianis praeceptis pueritiam instituere: Imbue-
re christianis rudimentis: christiana Catechesi
populum formare.

HIPOLIT: Dict. II, ¹⁰³

vera

Profelytus, Judensgenos, fremdling, so vnsern
glauben angenommen. en Ajd, katéri je jud po-
stàl. túdi en ptújnik, katéri je násho vjéro
fnúvizh góri vfel: en perdrúfhnik k'náshi vjéri.

vera

Muto, verändern. preminíti. verwechslen.
spreminíti. mutare fidem. nicht glauben hal-
ten. vjéro nederfháti.

vera

ferro,
fidem feruere. glauben halten. vjéro der-
shati.

HIPOLIT: Dict. I, 603

vera

Praesto,

fidem praestare. glauben halten. beséjdo
derfháti vjéro derfháti.

HIPOLIT: Dict. I, 501

vera

Superftiofe. Adv. abergläubisch. s'marskako
vjéro, supervjérnu.

vera

Sto,
in fide vel fide stare. Treu vnd glauben hal-
ten. fvejstóbo inu vjéro derfháti.

HIPOLIT: Dict. I , 625

vera

Secta, sect, anhang von Vilen. enu sputáři-ⁿszhe, inu smotnáviszhe nýh velíku, katéri se skus falsh van sdrúshio, inu spuntário zhes to právo vjéro: túdi énu sdrúshiszhe tih novavjér-
nikou.

vera

Rumpo,
fidem rumpere. den glauben nicht halten. to
vjéro nedersthati.

HIPOLIT: Dict. I , 578

vera

Libero,

liberare fidem suam. glauben halten. vjéro
deržhati, obľubo dostati, svoji obľubi.
fadošti sturiti.

HIPOLIT: Dict. I, 342

vera

hancō,
in fide manere. glouben hatten. vjéro
derhöti.

HIPOLIT: Dict. I, 357

vera

Infesto,

Infestare rudes animos superstitione. vñwüs-
sende leuthe mit aberglauben bethören. te pre-
próste ludý s'marskáko vjéro omámiti.

vera

Frango,

frangere fidem. den glauben nicht halten. to
vjero ali' obliubo prelomiti.

HIPOLIT: Dict. I, 250

vera

Detraho,

detrahere fidem verbis alicuius. eines worten
niht glauben geben. enéjga befséjdam nobéno
vjéro dáti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~pepeis~~), 175

vera

Desero,

Deferuit illum fides et fama. er hat allen
glauben verlohren. on je vso vjero sgubil.

vera

Praehibeo,
praehibere mendacio fidem. den lügen glauben
zuestellen. tim lufhèjm verjéti, ali vjéro dáti.

vera

Abrumpo,
fidem abrumper. nicht glauben halten. Vjéro
ali Besejdo nederohati, Vjéro ali oblúbo
predomiti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 4

vera

Aberglaub. marskáka ali bábja vjéra, marskako-
viérnoft, supervjérnoft. Sihe superstitio.

HIPOLIT: Dict. II,

vora

Weibertand. shenska, ali bábja vjéra. Aniles
nugae.

HIPOLIT: Dict. II. 253

vera

Abrogare,
fidem homini abrogare. einem versprechen, das
man ihm nicht mehr glaubt. se lastnyka
resglasiti, ob vjéro p'erprávití.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prep~~), H

vera

Abrumpo,
fidem abrumpere. glauben nicht halten. vjero
ali oblúbo prelomiti, neděrs hčati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3

vera

Con/tans,

fidei con/tans, der glauben haltet. katéri vjero
ali be/séjdo dershy.

vera

Derogo,

derogare alicui fidem. einem nicht glauben
geben. énimu neverjeti, vjero odpovedati.

vera

Praejuvo,

fidem alicuius praejuvare. einem ein Credit
machen. énimu crédit, ali vjéro sturíti, vu-
plívost naredíti.

vera

Fallo,
fallere fidem. nicht glauben halten. viēro
nederphāti; besējdi falliti; obliho
nedostāti.

HIPOLIT. Dict. I, 236

6

vera

Credo, glauben. verjéti, vjerováti, vjero dati.

vera

Credo,
credere alicui de re aliqua. einem in einer
sach glauben geben. énimu v'eni rejzhi verjéti,
ali vjero dati.

vera

Fides,
frangere fidem. den glauben brechen.
vjero prelomiti.

vera

Tribuo,
testimonio fidem tribuere. einem Zeugnis glauben
geben. inimam sprixhuvápnú vjéro dati,
verjeti.

HIPOLIT: Dict. I, 681

vera

Treulos werden. vjero prelomiti, nesvéjst
poštáti, prihájati. fidem frangere.

HIPOLIT: Dict. II 198

vera

Treu und glauben halten. nyéro, im obliquo
dershāti. fidem servare.

HIPOLIT: Dict. II, 198

vera

Violo,

violare fidem Conjugii. eheliche Treu vnd Pflicht
übertretten. sakónsko viéro, inu savéso prestopí-
ti.

HIPOLIT: Dict. I , 714

vera

Fides,

fidem labefactare. seinen glauben verlieren.

svójo vjéro fgubíti.

vera

seine Zusag halten. svojo oblúbo, ali beséjdo,
vjeto deršhâti. promissis stare.

vera

seinen Glauben Verlieren. svojo vjéro oflabiti,
smámiti, pogubiti. labefactare fidem suam.

HIPOLIT: Dict. II,

vera

Laedo,
laedere fidem. nicht glauben halten. vjéro
nederghati

HIPOLIT: Dict. I, 333

vera

die christliche Religion annemmen. keršhán-
sko vjéro na se vséti, kèršenik poštáti.

HIPOLIT: Dict. II, 150

vera

Apostata,

Vinum, superbia, et mulieres Apostatare faciunt monachos.
weru hoffart und das weib berauben: die münche wix
demut, und des glauben. Rix vinu, offerd inu ohene
regiere: vsame menychom framet, mischnof,
inu vjero.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 42

vera

Mahometes homo bellator Excogitsvit sibi novam
Religionem Mahomed ein kriegsmann, hat Ihm er-
dacht ein~~e~~ neue Religion máhomet en vojszhák je
sam sebi smiflil eno novo vjero

vera

Credenzschreiben, Credenzbrief. en vjérni,
ali vjéro sturjézhi lyst, ali písánje.
literae honorariae, sacrae aut Credentiales.

vera

Christ.

ein Christ werden. en kerszhenik rátati
ali postáti, kerfhánsko vjéro góri vséti.
Christo nomen dare, christianiam disci-
plinam amplecti.

HIPOLIT; Dict. II, 37

vera

er hat Treu Vnd glauben Verloren. on je vse vúpanie
inu vjéro pogúbil. Defer^uit eum fides et fama.

vera

et oblatrantem rationem Conculcans , praebet fidem
et afsensum verbo DEI Vnd die widerbellende Ver-
nufft Vnterdruckend, giebt sie Glauben Vnd Beyfall
dem wort Gottes, inu to superlajézhó pamet potep-
tajózha, daja ona [=bogaródnost] to vjero inu pèr-
vóljo ti befséjdi Bóshji,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

65

vera

et sic Adhaeret Deo, per Fidem, spem, et Charitatem nisi has virtutes deperdat per oppositum illis peccatum. Vnd also haltet sie sich an Gott durch den Glauben, hoffnung, Vnd liebe es sey dan das sie diese Tugenden Verliere durch die Ihnen entgegen gesezte Sünd inu takú se ona [=bogaródnost] bogá dershy skus vjero, vúpanje, inu Lubésèn doklèr ona te zhédnofti nepoguby skusi ta nym spruti postaulen grejh.

vera
vjera

Abduco,
abducere aliquem à fide. eius obtruncis mater.
éniga od vjere odpelláti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis) 1

vera
vjera

Acredo, glauben geben. vjero dati, vjerjeti,
vjerovati: revivati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 7

vera
vere

Refercio,
vitam superstitione refercire. Vil aberglauben
einführen. marskáke viére na dan pernísti.